

1. Fra tirsdag 14.07 vil **p. Dominic** være på besøk i menigheten.
2. **P. Krystian** skal ha ferie fra 16. til 30.07.
3. Fra fredag til søndag vil også **p. Pepe** være til stede i menigheten.
4. Søndag 19.07 blir det „**Sommerfest**” i menigheten vår.
  - a) **Messe** på norsk blir kl. 11.00, og vi inviterer alle sognebarn til denne.
  - b) Etter messen blir det ikke tradisjonell kirkekaffe.
  - c) I stedet inviterer vi alle til Sommerfest kl. 13.00 på **Averøy stranda** (Sandbuktveien 1, 6530 Averøy).
  - d) **OBS!** Det blir ingen messe på polsk kl. 09.30.

1. Od wtorku, 14.07, w parafii będzie przebywał gościnnie ks. Dominic.
2. Ks. Krystian będzie na wakacjach od 16-30.07.
3. Od piątku do niedzieli, w parafii będzie także obecny ks. Pepe.
4. W niedzielę, **19.07**, odbędzie się w naszej parafii „**Sommerfest**”.
  - a) Msza Św. po norwesku będzie o godzinie 11.00. I na nią zapraszamy wszystkich parafian.
  - b) Po Mszy nie będzie tradycyjnej kawy, (kirkekaffe).
  - c) W zamian za to zapraszamy wszystkich na Sommerfest, na godzinę 13:00 na Averøy stranda (Sandbuktveien 1, 6530 Averøy).
  - d) **UWAGA!** Mszy Św. po polsku, o godzinie 09:30 nie będzie.

1. From Tuesday, July 14th, Fr. Dominic will be visiting the parish.
2. Fr. Krystian will be on vacation from July 16th to 30th.
3. From Friday to Sunday, Fr. Pepe will also be present in the parish.
4. On Sunday, July 19th, a “**Sommerfest**” will take place in our parish.
  - a) Holy Mass in Norwegian will be at 11:00 AM. We invite all parishioners to attend.
  - b) There will be no traditional coffee (kirkekaffe) after the Mass.
  - c) Instead, we invite everyone to the Sommerfest at 1:00 PM (13:00) at Averøy stranda (Sandbuktveien 1, 6530 Averøy).
  - d) **ATTENTION!** There will be no Holy Mass in Polish at 09:30 AM.

1. Nuo antradienio, liepos 14 d., parapijoje svečiuosis kun. Dominic.
2. Kun. Krystian atostogaus nuo liepos 16 iki 30 d.
3. Nuo penktadienio iki sekmadienio parapijoje taip pat bus kun. Pepe.
4. Sekmadienį, liepos 19 d., mūsų parapijoje vyks „Sommerfest“.
  - a) Šv. Mišios norvegų kalba vyks 11:00 val. Į jas kviečiame visus parapijiečius.
  - b) Po Mišių tradicinės kavos (kirkekaffe) nebus.
  - c) Vietoj to visus kviečiame į „Sommerfest“ 13:00 val. Averøy stranda (Sandbuktveien 1, 6530 Averøy).
  - d) **DĖMESIO!** Šv. Mišių lenkų kalba 09:30 val. nebus.

1. A partir del martes 14 de julio, el padre Dominic estará de visita en la parroquia.
2. El padre Krystian estará de vacaciones del 16 al 30 de julio.
3. De viernes a domingo, el padre Pepe también estará presente en la parroquia.
4. El domingo 19 de julio se celebrará el “Sommerfest” en nuestra parroquia.
  - a) La Santa Misa en noruego será a las 11:00 horas. Invitamos a todos los feligreses a asistir.
  - b) Después de la Misa no habrá el tradicional café (kirkekaffe).
  - c) En su lugar, invitamos a todos al Sommerfest a las 13:00 horas en Averøy stranda (Sandbuktveien 1, 6530 Averøy).
  - d) **¡ATENCIÓN!** No habrá Santa Misa en polaco a las 09:30 horas.